



Carles Fernandez Giua

## DOSSIER DE PREMSA

# VENEDORS

d'Edoardo Erba

Teatre Alegria - 26 abril, ESTRENA - TERRASSA

Sala Beckett - del 7 al 25 de maig - BARCELONA

Amb la col·laboració de:

**Sala Beckett**  
Obrador Internacional  
de Dramatúrgia



Suport de:



Des del primer moment en què vaig llegir *Venedors* vaig tenir clar que hi bategava alguna cosa que em semblava molt propera i connectada amb el nostre món. Un món amb molt de «soroll» i molta solitud emmascarada, un món que sento com força atabalat. Llegint el text, també vaig tenir la sensació que havia nascut de la sana necessitat de canalitzar de forma intel·ligent una bona dosi de mala llet. Però, alhora, l'escriptura de l'Edoardo Erba té la capacitat d'allunyar-se i permetre una visió des d'una certa perspectiva: ens permet fer-nos preguntes.

Per a mi, *Venedors* em planteja interrogants a diferents nivells, però especialment sobre la possibilitat de decidir, sobre la llibertat. Fins a quin punt sabem qui som i on som? Fins a quin punt podem canviar? Fins a quin punt hem d'aguantar? Fins a quin punt tenim interioritzada la filosofia del perdedor-guanyador? Fins a quin punt ens agrada com ho tenim muntat i fins a quin punt podem, i volem, canviar-ho? D'entrada m'interessa l'activitat de fer-se preguntes. I una cosa que em sembla decisiva en l'escriptura d'Edoardo Erba és que no es permet d'anar donant respostes a tort i a dret. Les respostes (que, si és que n'hi ha, són provisionals, crec), que se les trobi cadascú: el nostre protagonista, en Brigo, potser ha trobat les seves... L'Edoardo Erba parla del que coneix des de la voluntat de jugar. El joc és en els nens el mitjà per conèixer el món. És un impuls que no és gaire diferent del que mou el científic. Ara com ara, m'agrada pensar el teatre com quelcom de semblant: com un joc (col·lectiu) de coneixement. Plantejar preguntes útils, potser importants, i divertir-se fent-ho. I, en fi, he de dir que jo he disposat d'un equip magnífic que ho ha fet possible.

**Carles Fernández Giua, DIRECTOR**

# Venedors

## ***El mercat és racional – El mercat és emotiu***

*M'interessa entrar en una zona fronterera entre realitat i pensament, entre conscient i inconscient, entre física i metafísica. Però m'interessa entrar-hi en companyia de personatges creïbles, vertaders, reconeixibles. Estimo els personatges concrets, lligats a les seves petites coses, a terra.*

*E. Erba*

El venedor es configura potser com a figura especialment representativa, com a paradigma de l'individu contemporani, del nostre mode de viure: *tot* (i sabem que realment es tracta de tot) és objecte de venda.

'Venedors' és un d'aquells textos amb un enemic clar, un d'aquells textos escrits *contra* alguna cosa. El text posa en el punt de mira la societat consumista. Això no és nou, certament. Però Erba es diferencia en el fet que no s'aproxima a aquesta realitat de forma intel·lectual. L'arma de 'Venedors' és una comicitat cruel i inquietant, un retrat esperpèntic de la nostra societat.

D'altra banda, 'Venedors' és un text estimulante per a la posada en escena, és a dir, exigeix solucions imaginatives per a situacions i espais. El text força el llenguatge teatral, obliga a defugir plantejaments naturalistes donant protagonisme al treball sobre la convenció.

Estructuralment, 'Venedors' té dues parts ben diferenciades.

A la primera, (introduïda irònicament amb el lema 'el mercat és racional') el text aposta per mostrar una situació molt reconeixible: assistim a una cadena d'acomiadaments, veiem un reflex de la lluita quotidiana pel sobreviure, 'homo homini lupus'... A la primera part se'ns mostra en definitiva un medi altament inestable, un món just abans del col·lapse. Un dels majors talents d'Erba és el de mostrar-nos personatges en estat de necessitat, en aquell punt de crisi previ al trencament, com si es tractés d'estructures esquerdades... 'Venedors' em sembla un text especial perquè contraposa una cara 'pública' amb allò que és privat, individual, íntim... el mercat condiona, millor dit, determina, les relacions humanes.

A la segona ('el mercat és emotiu') el text 'muta' de forma sorprenent i incorpora un canvi d'allò representat: realitat i al·lucinació, somni i vigília, conscient i inconscient es barregen, esdevenen indestriables. Hem passat de l'ordre aparent i fictici, de l'ordre convencional i 'cosmètic', al caos. Les esquerdes s'obren i allò que intuïem com a latent, aflora progressivament. Ara, a través de la mirada al·lucinada del protagonista entrem a una nova dimensió de la realitat: patètica, cruel, deformada, delirant... És patent la influència de Kafka i Beckett en l'escriptura d'Erba. A 'Venedors', el misteri, allò inquietant, avança progressivament desdibuixant les faccions tranquil·litzadores de la realitat. Al final, tenim la sensació que un món s'ha desintegrat, que allò imprevisible i arbitrari s'ha instal·lat a escena: no queda cap certesa, no hi ha cap norma. El sistema ha arribat al seu punt màxim de desordre.

'Venedors' té un epíleg. Després d'haver estat testimoni de la desfiguració delirant d'un món el protagonista de la història s'adreça a nosaltres, públic 'protegit' per la fosca de la sala... Ha passat un temps. Ens parla del fet que la seva vida ha canviat. Ha aconseguit sortir de la voràgine que l'engolia i l'alienava, ha assolit el seu somni, s'ha realitzat, ha aconseguit baixar del tren en marxa... Nosaltres podem dubtar-ho, però en tot cas, el protagonista ens interpel·la sincerament. I ens obliga a confrontar-nos amb la nostra vida, amb les nostres tries.

# **FITXA ARTÍSTICA**

## VENEDORS d'Edoardo Erba

Traducció:.....	Carles Fernandez Giua
Il·luminació:.....	Paula Miranda Guillem Gelabert
So:.....	Lucas Ariel Vallejos
Espai Escènic:.....	Eugenio Szwarcer
Direcció:.....	Carles Fernandez Giua
Aj direcció:.....	Marta Parramón
Producció executiva:.	Isabel Armengol (FEI)
Distribució:.....	FEI – Factoria Escènica Internacional

### Intèrprets:

Monti:.....	Jordi Brunet
Brigo:.....	Rafa Cruz
Cozza:.....	Armand Villén
Glòria:.....	Berta Giraut
Shon:.....	Jordi Llordella
Clara:.....	Eva Cartañá

Espectacle coproduït per Carles Fernandez Giua i CAET (Centre d'Arts Escèniques de Terrassa)

Amb la col·laboració de FEI (Factoria Escènica Internacional) i Sala Beckett

I, el suport de l'Institut Català de les Indústries Culturals (ICIC) i INAEM

**VENEDORS** posa al punt de mira la societat basada en allò que (d'una forma més o menys perversa) s'ha decidit anomenar 'lògica de mercat'. Venedors és una sàtira inclement que, mitjançant la deformació i l'absurd, mitjançant una clara vocació de rebel·lia ens porta a viure el sense sentit d'un sistema que, com tots els sistemes, està constituït en darrer terme per individus. L'atac de Venedors adquireix la seva màxima violència precisament en el retrat esperpèntic de l'individu contemporani en el sí d'un món embogit i incompreensible.

**Premi Tondelli de dramaturgia 1998**

**Finalista al Premi Riccione 1997**

## **L' autor: d'Edoardo Erba**

Edoardo Erba, neix a Pavia, prop de Milà. Es forma a l'escola del Piccolo Teatro di Milano i viu actualment a Roma. D'entre els seus treballs teatrals destaquem *Marató de Nova York* (representat amb èxit a 13 països), *Curva Cieca*, *Vizio di Famiglia*, *Dejavu*, *Buone Notizie*, *Senza Hitler* i *Muratori*. També ha realitzat treballs per a la ràdio, la televisió i el cabaret. Actualment és considerat un dels dramaturgs més rellevants a Itàlia.

## **El director: Carles Fernandez Giua**

Carles Fernández Giua (Barcelona, 1973). Després de portar a terme estudis de Dret i Història de l'Art es forma a l'Institut del Teatre de Barcelona amb l'especialitat de direcció i dramaturgia. Actualment compagina la realització de projectes propis amb la traducció teatral i les ajudanties de direcció amb creadors com Carme Portaceli i Xavier Albertí. Ha debutat a la direcció amb 'Quartet' de H. Müller estrenada al Festival Internacional de Teatre de Girona Temporada Alta, 2005.

# CURRÍCULUMS

## CARLES FERNÁNDEZ GIUA: DIRECTOR

Llicenciat en Dret (Universitat Pompeu Fabra, març de 1996). Finalitzant la Llicenciatura en Història de l'Art (Universitat de Barcelona) i la Llicenciatura en Direcció Escènica i Dramatúrgia a l'Institut del Teatre de la Diputació de Barcelona. Director d'Escena membre de la FEI Factoria Escènica Internacional.

### TREBALLS REALITZATS COM A DIRECTOR D'ESCENA:

- '**Negra i Criminal**' de Dani Nel.lo: amb textos de l'autor, de Jaume Ribera i Andreu Martín. Estrena a la Sala Muntaner Octubre **2006**.
- '**Quartet**' de H. Müller. Festival Internacional de Teatre Temporada Alta 2005, Sala La Planeta. Octubre de 2005. Versus Teatre Set-Oct **2006**
- Diferents càpsules a l'espai **Àreatengent** ("Snaut", "Entropia", "Impro plastika", al 2004. "Vies paral.leles", al 2005)
- Direcció artística de l'**Aula de Teatre** d'Ex-alumnes de la Universitat Pompeu Fabra (des de l'octubre del 2003). Muntatges: 'Matrioshka' març de 2005. "Límits", Juny i Novembre 2004. "Wild(e)", maig-juny 2003.
- "**Hi ha tan poca gent que estimi els paisatges que no existeixen**" (sobre textos de Joan Brossa), al Teatre Bartrina de Reus, desembre de 2003. Codirecció.
- "Que pagui qui pugui" de Dario Fo (2002). Direcció i traducció.

### AJUDANTIES DE DIRECCIÓ:

- '**PPP**' sobre Pier Paolo Pasolini. Espectacle de Xavier Albertí i Lluïsa Cunillé. Teatre Lliure.
- '**La pell en Flames**' direcció de Carme Portaceli. Villarroel Teatre (març 2005 i Festival Grec).
- '**Libera me**' Direcció de Franco Di Francescantonio. Sala Muntaner febrer 2005.



- '**El Pes de la Palla**' direcció de X. Albertí. Teatre Romea. Novembre – desembre de 2004.
- "**Genova01**" de Fausto Paravidino, Direcció Carme Portaceli, Grec 2004.
- "**Vianants**" de Lluïsa Cunillé i Paco Zarzoso. Direcció Xavier Albertí, Sala Beckett, febrer de 2004.

#### TRADUCCIÓ LITERÀRIA I TEATRAL:

- Francesco Samonà, '**Fratelli**' (Ed. Garzanti). Propera col.laboració en la dramaturgia sota la direcció de Roberto Romei.
- '**Natura morta a una cuneta**' de F. Paravidino. Producció del Teatre de Ponent. Publicació als quadrens de la Coordinadora de Sales Alternatives.
- '**Gènova01**' de Fausto Paravidino. Grec '04
- '**El jardí dels Secrets**' de Penny Richter. Publicacions Assoc. de Mestres Rosa Sensat

#### ALTRES

- Col.laboració amb els serveis culturals de l'Institut del Teatre. Responsable del Cine-Club de l'Institut del Teatre (des de setembre de 2004).
- "Línies saturades" de Thais Buforn a l'Ateneu Barcelonès (2001). Lectura dramatitzada. Director.
- Premi d'interpretació Margarida Xirgu (Molins de Rei, 2000)
- Curs de Monòleg al Col.legi del Teatre, sota la direcció de Jordi Mesalles. Juliol 2000.
- Aula de Teatre de la U.P.F.: del 1992 al 1996, sota la direcció de J.M<sup>a</sup>. Mestres.

## ACTORS I ACTRIUS



### **BERTA GIRAUT JUNOY: GLÒRIA**

"He cursat estudis teatrals al Col·legi del Teatre(1999) a l'escola AMSTERDAM ART PERFORMING SCHOOL (2003) i a la CENTRAL SCHOOL OF SPEECH AND DRAMA (2005). Estic llicenciada per l'Institut del Teatre de Barcelona en l'especialitat d'interpretació. He participat en sèries televisives com *El cor de la ciutat* (2004) i *Majoria absoluta* (2004) i als muntatges teatrals: *Les aventures extraordinàries d'en Massagan* al Teatre Nacional de Catalunya (2005), *Elles mateixes* i *Fora, davant la porta* al Versus Teatre (2006) *Bondat* durant el Festival de Temporada Alta a Girona (2007) i *Venedors* d'Edoardo Erba (2008)."

### **EVA CARTAÑÀ: CLARA**

Hola! Em dic Eva Cartañà Llach. He estudiat interpretació a l'Institut del Teatre. També he fet la carrera de Comunicació Audiovisual. He treballat en ràdio, televisió, teatre, i com a cambrera (tot i que això millor que no ho posi, que no ven). Encara que el meu últim paper de mare a *L'Agressor* (Carme Portaceli) no despertava moltes simpaties, us prometo que a la vida real caic molt simpàtica a la majoria de nens i nenes.





## **RAFA CRUZ: BRIGO**

Rafa Cruz. Ha treballat com a actor de teatre, cinema i TV a Veneçuela i Espanya. A Veneçuela va començar a la companyia nacional i després va venir cap a Espanya a treballar amb UR Teatro durant dos anys amb l'espectacle *Romeo y Julieta*. A Catalunya ha treballat entre d'altres amb: Oriol Broggi, Manel Dueso, Ferran Madico, Antonio Simon i Ricart Salvat a diferents teatres. En cinema ha rodat *Catherine i le sue Figlie* film

italià dirigit per Luigi Parigi, *Vivancos el sucio III* dirigit per Albert Saguer a Espanya i *Sucre* dirigit per Alida Avila a Veneçuela. A Catalunya ha participat a diferents sèries i TVmovies amb papers episòdics i secundaris. A ETB a Euskadi va estar rodant la sèrie *Maite*. És llicenciat en Arts Escèniques (interpretació i dramaturgia) per la Universitat Central de Veneçuela.

## **JORDI LLODELLA: SHON**

Jordi Llordella, nascut a Terrassa el 1976, és llicenciat en Art Dramàtic per l'Institut del Teatre de Barcelona. En teatre ha treballat en espectacles com *La Bella Helena* (dir. Josep Ma Mestres), *Flor de Otoño* (J. Costa), *Obra Vista* (Jordi Prat i Coll), *Surabaya* (Silvia Munt), *Celebració* (J. Galindo), *Teràpies* (R. Calatayud) i amb la companyia *Comediants*. En televisió ha aparegut en sèries com *Porca Misèria*, *De moda*, *El comisario*, *Los 80* i *Periodistas* entre altres, a les tvmovies *Coses que passen*, *Perfecta Pell* i *Pepe Carvalho*. En cinema ha treballat amb Pere Portabella a *Die Stille vor Bach* i està rodant *Las dos vidas de Andres Rabadán* de Ventura Durall.





## **JORDI BRUNET: MONTI**

Jordi Brunet estudia al Col·legi del Teatre de Barcelona i compagina el teatre amb el cinema i la televisió. Ha participat en moltes sèries de TV3 (*Mar de fons, Vent del Pla, Jet Lag, Mirall Trencat*) i també a *Hospital Central* de

Tele 5. En cinema ha treballat a les ordres de Josep Maria Forn, i Rosa Vergés entre d'altres. I la seva trajectòria teatral va des de *La Venganza de don Mendo*, de Pedro Muñoz Seca (*dir. Tricycle*), fins a *Conte d'hivern* de William Shakespeare (*dir. Ferran Madico*) passant per *Contranit*, d'Albert Guinovart i Santi Montagud (*dir. Pep Bou i Marta Carrasco*) o *Tres Dramolette*, de Thomas Bernhard (*dir. Carme Cané*) i *Historietes Sincròniques* amb text de Jordi Vall (*dir. Marc Rosich*).

## **ARMAND VILLÉN: COZZA**

Llicenciat per l'ESAD i format també al Col·legi del Teatre, Taller de Músics i tècnic superior en realització MM a l'EMAV. Comença fundant la companyia AL ALIMON on crea i interpreta les obres "*Contactes*" i "*Societat Anònima*". Sota la direcció d'Oriol Broggi interpreta "*Enric IV*", "*Magnus*" i "*Primera Història*

d'*Ester*". Ha treballat amb Joan Ollé a "*Pels Pobles*", "*L'hora en què res no sabíem els uns dels altres*" i "*Sis personatges en busca d'autor*", amb David Plana a "*Mala Sang*" i "*Petita Mort*" i amb Àlex Rigola a "*El*



*procés*". També ha participat als espectacles "*Cantonada Brossa*" i "*El tercer policia*" al T.Lliure, "*Un tramvia anomenat desig*" i "*Molt soroll per a no res*". Apareix a la sèrie de TV3 "*Mar de fons*" i en cinema a "*El domini dels sentits*"

## **INFORMACIÓ PRÀCTICA**

### **TERRASSA: Dissabte 26 abril a les 21h (Estrena)**

Teatre Alegria dins el cicle TNT (Terrassa Noves Tendències)

**Preus:** 14€

**Venda d'entrades:** Taquilles del Teatre Alegria dues hores abans de la funció i al Telentrada (902 10 12 12 i [www.telentrada.com](http://www.telentrada.com))

### **BARCELONA: del 7 al 25 de maig de 2008.** Sala Beckett

**Horari:** de dimecres a dissabte a les 22h

Diumenge a les 19h

**Preu:** 16€

**Venda d'entrades:** Taquilles de la Sala Beckett i al Telentrada (902 10 12 12 i [www.telentrada.com](http://www.telentrada.com))